

[Formanden.]

lægsbetænkning over nævnte lovforslag. Eksemplarer er omdelt.

Jeg har fra vedkommende gruppe modtaget meddelelse om, hvem der er udpeget til i stedet for afdøde folketingsmand Himmelstrup at indtræde i en række folketingsudvalg, som han var medlem af.

Til at indtræde i finansudvalget er udpeget: *Jørgen Gram*.

Til at indtræde i udvalget vedrørende tillægsbevillingsforslagets behandling og finansudvalgets arbejdsform er udpeget: *Ollgaard*.

Til at indtræde i udvalget angående forslag til lov om folketingets ombudsmand er udpeget: *Ostergaard*,

Til at indtræde i udvalget angående forslag til lov om skat til staten af indkomst og formue m. v. (af Thorkil Kristensen m. fl.) er udpeget: *Edvard Sørensen*.

Til at indtræde i udvalget angående forslag til lov om anvendelse af modværdien af de i henhold til Det europæiske Genopbygningsprogram modtagne gaveydelse er udpeget: *Anker Lau*.

Disse medlemmer er herefter valgt.

Den første sag på dagsordenen var :

*Valg af 17 medlemmer til et udvalg angående forslag til lov om ændring af loven om oprettelse af „Rask-Ørsted Fondet“ (Danmarks internationale videnskabelige Fond).*

Valgt blev: *Alsing Andersen, Eimer-Jensen, Victor Gram, Boye Hansen, Poul Hansen (Grenaa), Per Hækkerup, Frede Nielsen, Lars M. Olsen, Helga Pedersen, Henry Christensen, Karlskov Jensen, Lorentzen, Martin, Hvidberg, Gottschalk-Hansen, Rastning og Jørgen Jørgensen (Lejre).*

Den næste sag på dagsordenen var:

*Anden (sidste) behandling af forslag til folketingsbeslutning om Danmarks ratifikation af protokol om oprettelse af en europæisk transportministerkonference undertegnet i Bruxelles den 17. oktober 1953.*

(Første behandling findes i tidenden sp. 4219; udvalgets betænkning findes i tillæg B. sp. 521).

Der var ikke stillet ændringsforslag.

Sagen sattes til forhandling.

**Ordføreren (Horn):** Udvalget har haft samråd med den højtærede minister for offentlige arbejder og har gennemgået de bilag, som følger med forslaget til beslutning; og som det fremgår af den omdelte betænkning, har man foretaget visse rettelser, som giver en bedre forståelse af de rent faktiske ting; de nævnes nu i de internationale sprogændringer.

Jeg kan på udvalgets vegne anbefale forslaget til folketingsbeslutning til endelig vedtagelse.

**Bøgholm:** Det kan ikke være noget helt uberettiget krav at stille, at lovforslag, som fremsættes i dette høje ting, eller oversættelser af konventioner, der forelægges til ratifikation, er skrevet på dansk. Jeg skal gerne erkende, at det er lykkedes i udvalget at få rettet ikke uvæsentlige fejl, men forholdet er dog stadig dette, at man for at forstå den danske tekst helst skal kunne engelsk, og det synes mig at være et noget urimeligt krav at stille, når det drejer sig om den danske tekst til en konvention.

Jeg har nævnet to punkter, hvor der utvivlsomt har fundet en oversættelse sted, som næppe lader sig forsvare, og som det ikke er lykkedes at få rettet i udvalget. Det hedder, som jeg havde lejlighed til at gøre opmærksom på ved første behandling, i selve formålsparagraffen, at det drejer sig om „landtransport“. Det fremgår dog med tydelighed af senere artikler i denne konvention, at denne såkaldte landtransport også omfatter flodtransport eller transport på indsøer eller, hvis vi tager vort eget land, transport over bælteerne og — utvivlsomt — transport fra Gedser til Grossenbrode. Jeg kan ikke se, at der med nogen rimelighed her kan tales om landtransport. Det havde ligget så nær, når man ville have sagforholdet oversat, da at gå til den franske tekst, som er autentisk tekst sammen med den engelske. Den franske tekst